

## **PRODUCTION ORALE – DELF B2 Scolaire** **SUJET**

**James**

### **SUJET 13. Ils apprennent les langues en faisant du sport**

Dans un collège de Bretagne, la leçon d'éducation physique et sportive se déroule exclusivement en langue étrangère pour une cinquantaine de collégiens. « Généralement, le sport n'est pas le cours où l'on parle le plus », explique le professeur, « j'essaie donc de trouver des activités où la communication va être provoquée ». Avant chaque cours, l'enseignant rédige une fiche technique en langue étrangère qu'il met à la disposition des élèves via un blogue sur Internet. « Je leur conseille régulièrement d'y aller pour s'approprier le vocabulaire. Mais pas question de les forcer. On n'est pas là pour leur donner du travail supplémentaire ». C'est d'ailleurs ce qu'apprécient les collégiens, « ce qui est bien, c'est qu'on ne rapporte pas de devoirs en plus à faire à la maison », « j'ai l'impression d'apprendre tout en faisant du sport et en m'amusant ». Idée intéressante mais ne devrait-elle pas être étendue à des disciplines plus sérieuses comme la géographie ou les mathématiques ?

*D'après <http://www.ouest-france.fr>*

## CALIBRAGE James

GRILLE D'ÉVALUATION DU DELF B2 (PRODUCTION ORALE)				
Critère	Niveau de performance			
	Non répondu ou production insuffisante	En dessous du niveau ciblé	Au niveau ciblé	
			B2	B2+
<b>Compétences pragmatique et sociolinguistique</b>				
Réalisation de la tâche : monologue suivi	<p>Le candidat présente globalement la problématique (<i>apprenait de nouvelles langues [...] en faire du sport et ils utilisaient les travaux de communication dans les sports pour apprendre ce langue</i>) mais y ajoute quelques éléments nouveaux : <i>des personnes de différents pays, ils utilisaient aussi le travail en équipe.</i></p> <p>Le candidat omet de mentionner la fiche de vocabulaire que l'enseignant publie sur un blog Internet pour aider les jeunes à se préparer à l'activité. Il aborde cependant la possibilité d'envisager l'enseignement d'une nouvelle langue à travers <i>d'autres matières comme les maths ou le français</i> (il est à noter que ce candidat est inscrit dans un programme de français langue maternelle), mais n'aborde pas l'idée que le sport est une matière moins sérieuse que la géographie ou les mathématiques et donc moins propice à l'apprentissage d'une langue.</p> <p>Il présente ensuite son point de vue et met l'accent sur le rôle social du sport, <i>une place pour les personnes à s'entraider</i>, et le fait qu'il mette chacun <i>au même niveau</i> dans la langue à explorer.</p> <p>Son argument principal est de considérer le sport comme une matière facilitant l'apprentissage qui lui permet de contrôler son stress : <i>le sport résulte en moins de stress et quand je suis moins stressé je performe mieux quand je suis en train d'étudier ou apprendre des nouvelles sujets.</i></p> <p>Le candidat tente d'exprimer des idées abstraites à plusieurs reprises. Il élargit la discussion sur les bienfaits du sport :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ le sport et la détente : <i>Quand tu fais du sport, ça t'amuse et quand tu t'amuses juste t'apprends mieux, avec les études sociales ou la géographie tu pourrais aller avec plus une piste de jeux de société, Comme avec les mathématiques ce serait vraiment dur parce que tu peux pas vraiment faire du sport avec les maths ;</i></li> <li>○ le sport et le travail d'équipe : <i>mais pas toujours avec la même personne, tu apprends à travailler avec des personnes différentes, quand tu travailles ça va plus vite, quand t'es une équipe c'est plus agréable.</i></li> <li>○ le sport et la motivation extrinsèque : <i>si tu fais des petits projets pis tu donnes une récompense aux personnes qui étaient</i></li> </ul>			

	<p><i>meilleures, les personnes vont se pousser à faire mieux dans leurs études.</i></p> <p>Le candidat utilise un minimum de connecteurs, <i>alors, pis/puis</i>, et a principalement recours à <i>aussi</i> et à la formule <i>je pense que</i> pour créer des transitions entre ses idées.</p> <p>Il s'éloigne sensiblement du sujet ciblé sur l'apprentissage d'une langue.</p>			
	<input type="checkbox"/> 0	<input checked="" type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 5
<p>Réalisation de la tâche : exercice en interaction</p>	<p>Le candidat répond simplement aux questions des examinateurs mais rencontre des défis quand il s'agit d'approfondir ou de développer ses idées. Il revient sur le concept du sport pour échapper au stress et mieux apprendre : <i>quand je joue du basket pendant le dîner puis ça fait un reset puis je suis capable de travailler mieux</i>, mais n'explique pas comment fonctionne ce <i>reset</i>.</p> <p>Il aborde le thème de l'épuisement par le sport mais n'explique pas de quelle façon <i>l'activité qui va m'épuiser</i> peut être <i>relaxant</i>.</p> <p>À la question sur les capacités réduites des élèves après trop d'activités (<i>oui, ça c'est un problème</i>), le candidat propose de <i>partir plus doucement avec ton sport</i>, mais ne va plus loin dans ses explications.</p> <p>Au sujet des récompenses, il répond que les élèves qui n'en recevront pas seront <i>désappointés</i> et répète l'idée <i>que ça les poussera à travailler mieux</i>.</p> <p>L'examinateur réoriente le candidat vers l'apprentissage des langues dans un contexte sportif. Le candidat explique que <i>le plus que tu vas être dans une situation comme ça, le plus tu vas apprendre dans cette situation puis adapter à la langue</i>.</p> <p>Questionné sur les langues qui seraient les mieux adaptées à ce genre de situation, le candidat n'hésite pas à identifier <i>l'anglais, le français, le mandarin et peut-être l'allemand</i>. Il justifie la mention des deux dernières langues (le mandarin pour des raisons économiques et l'allemand parce que c'est la langue <i>utilisée</i> en Bretagne).</p> <p>Pour répondre à la question de l'examinatrice sur l'adoption du sport dans l'apprentissage d'autres matières, il partage des possibilités : <i>divise le territoire du gymnase [...] en différents comme, faire un reenactment de les affaires, des compétitions amicales</i>. Le candidat accueille positivement l'idée de l'adoption de jeux vidéo (<i>Kahoot</i>) de l'examinatrice.</p>			

	<p>Il exprime également son opinion sur le temps dédié au jeu et à l'étude en classe pour réduire <i>l'assisage</i> et <i>écouter un prof en avant qui est monotone</i>.</p> <p>Pour conclure, il donne son approbation quant à l'utilisation obligatoire d'une fiche comme celle mentionnée dans le document pour aider les élèves à mieux <i>relaxer</i> et mieux <i>performer</i>.</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		0	1	3	5
<b>Compétence linguistique</b>					
Lexique	<p>Le candidat fait preuve d'un lexique assez vaste pour participer pleinement à l'épreuve et exprimer sa pensée avec suffisamment d'efficacité : <i>travail en équipe, stressé, résulte, s'entraider, mémorisation, territoire, projet, concept, épuise, désappointés, compétitions amicales, produits chimiques, partenaires, monotone</i>.</p> <p>On note quelques méprises dans l'emploi de certains termes : <i>en prenant pour en donnant, transmises pour transférées, compliquées</i> au lieu de <i>complexes, piste de jeu</i> au lieu de <i>plateau de jeu</i>.</p> <p>On relève également quelques anglicismes : <i>un reset, un reenactment, depressé, performe, les business</i>.</p> <p>On relève un néologisme : <i>assisage</i>.</p> <p>Certains mots ou expressions sont répétées plusieurs fois : <i>choses, comme, personnes, je pense que, aussi, faire</i>.</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		0	1	3	5
Morphosyntaxe	<p>Durant cette épreuve, le candidat emploie une variété de temps et de formes verbales :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ le présent de l'indicatif pour exprimer son point de vue : <i>toutes les personnes qui apprennent une langue alors ils sont tous à même niveau, quand tu fais le sport, ça t'amuse, je suis capable de travailler mieux ;</i></li> <li>○ le conditionnel présent pour faire des suggestions : <i>tu devrais peut-être prendre une piste différente, tu pourrais faire des jeux de territoire ;</i></li> <li>○ le futur proche pour justifier ses idées : <i>les personnes vont se pousser, ça va te préparer ;</i></li> <li>○ l'emploi du participe présent : <i>en prenant une place ;</i></li> <li>○ le verbe à l'infinitif : <i>s'aider, s'entraider, en train d'étudier.</i></li> </ul> <p>On relève une maladresse dans l'emploi de l'imparfait pour présenter le document : <i>mon sujet c'était, ils utilisaient.</i></p>				

	<p>On note une variété de phrases avec l'emploi à bon escient des conjonctions <i>quand, parce que et si</i> : <i>quand tu fais du sport, si je joue du basket, parce que le mandarin c'est la langue.</i></p> <p>On relève quelques erreurs grammaticales : <i>je joue du basket, de les affaires, des nouvelles sujets, quand je suis grandi.</i></p> <p>On note aussi des maladresses syntaxiques : <i>apprenait de nouvelles langues [...] en faire du sport et ils utilisaient les travaux de communication dans les sports pour apprendre ce langue, Je suis été demandé si cette idée pourrait être transmise à d'autres matières, ou n'importe où tu travailles.</i></p> <p>La construction <i>je pense que</i> est répétitive.</p>			
	<input type="checkbox"/> 0	<input checked="" type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 5
Maîtrise du système phonologique	<p>La prononciation du candidat ne gêne pas la compréhension. Il adopte une intonation appropriée à ses intentions de communication.</p>			
	<input type="checkbox"/> 0	<input type="checkbox"/> 1	<input checked="" type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 5
<b>Total :</b>				<b>11 / 25</b>